



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 26.12.2020 r.
COM(2020) 856 final

ANNEX 2

ZAŁĄCZNIK

do

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia, w imieniu Unii, Umowy o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony, oraz Umowy między Unią Europejską a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w sprawie procedur bezpieczeństwa na potrzeby wymiany i ochrony informacji niejawnych

*UMOWA MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A ZJEDNOCZONYM KRÓLESTWEM WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII
PÓŁNOCNEJ W SPRAWIE PROCEDUR BEZPIECZEŃSTWA NA POTRZEBY WYMIANY I OCHRONY
INFORMACJI NIEJAWNYCH*

Unia Europejska („Unia”);

oraz

Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej („Zjednoczone Królestwo”)

zwane dalej łącznie „Stronami”,

MAJĄC NA UWADZE:

- że Strony łączy cel wzmocnienia swojego bezpieczeństwa z wykorzystaniem wszelkich możliwych sposobów
- że Strony zgadzają się, iż należy rozwinąć współpracę między nimi w kwestiach związanych z bezpieczeństwem informacji, stanowiących przedmiot ich wspólnego zainteresowania,
- że w tym kontekście istnieje zatem stała potrzeba wymiany informacji niejawnych między Stronami,

UZNAJĄC, że pełna i skuteczna współpraca i konsultacje mogą wymagać dostępu do informacji niejawnych i związanych z nimi materiałów będących w posiadaniu Stron oraz ich wymiany między Stronami,

ŚWIADOME, że taki dostęp do informacji niejawnych i związanych z nimi materiałów oraz ich wymiana wymagają wprowadzenia odpowiednich środków bezpieczeństwa,

UZNAJĄC, że niniejsza Umowa stanowi umowę uzupełniającą do Umowy o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony (zwanej dalej „umowy o handlu i współpracy”)

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

1. W celu wzmocnienia bezpieczeństwa Stron we wszystkich aspektach, niniejsza Umowa między Unią a Zjednoczonym Królestwem w sprawie procedur bezpieczeństwa na potrzeby wymiany i ochrony informacji niejawnych („Umowa”) stosuje się do informacji lub materiałów niejawnych w dowolnej postaci, przekazywanych przez jedną Stronę drugiej Stronie lub wymienianych między Stronami.

2. Każda ze Stron chroni informacje niejawne otrzymane od drugiej Strony przed nieuprawnionym ujawnieniem lub utratą, zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy oraz zgodnie ze swoimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

3. Niniejsza Umowa nie stanowi podstawy do obowiązkowego dostarczania lub wymieniania informacji niejawnych przez Strony.

Artykuł 2

Na użytek niniejszej Umowy „informacje niejawne” oznaczają wszelkie informacje lub materiały w dowolnej postaci, o dowolnym charakterze i przekazywane dowolną metodą, które zostały:

- a) przez którąkolwiek ze Stron określone jako wymagające ochrony, gdyż ich nieuprawnione ujawnienie lub utrata mogłyby spowodować różnego stopnia naruszenie interesów Zjednoczonego Królestwa, interesów Unii lub interesów co najmniej jednego państwa członkowskiego oraz
- b) odpowiednio opatrzone klauzulą tajności określoną w art. 7.

Artykuł 3

1. Instytucjami i podmiotami Unii, do których ma zastosowanie niniejsza Umowa, są Rada Europejska, Rada, Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa, Europejska Służba Działań Zewnętrznych („ESDZ”), Komisja Europejska i Sekretariat Generalny Rady.

2. Wspomniane instytucje i podmioty Unii mogą wymieniać informacje niejawne otrzymane na podstawie niniejszej Umowy z innymi instytucjami i podmiotami Unii, z zastrzeżeniem uprzedniej pisemnej zgody Strony przekazującej oraz z zastrzeżeniem odpowiednich gwarancji, że instytucja otrzymująca lub podmiot otrzymujący będą te informacje dostatecznie chronić.

Artykuł 4

W celu zapewnienia równoważnego poziomu ochrony informacji niejawnych objętych niniejszą Umową, każda ze Stron zapewnia odpowiednie systemy i środki bezpieczeństwa oparte na podstawowych zasadach i minimalnych normach bezpieczeństwa określonych w jej przepisach ustawowych lub wykonawczych i odzwierciedlonych w uzgodnieniu wykonawczym, o którym mowa w art. 12.

Artykuł 5

1. W odniesieniu do informacji niejawnych przekazywanych lub wymienianych na mocy niniejszej Umowy każda ze Stron:

- a) zapewnia, zgodnie z własnymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, takim informacjom niejawnym równoważny poziom ochrony, jaki gwarantuje własnym informacjom niejawnym sklasyfikowanym na odpowiadającym poziomie klauzuli tajności, jak określono w art. 7;
- b) zapewnia, aby takie informacje niejawne zachowały klauzulę tajności nadaną im przez Stronę przekazującą; klauzul tych nie obniża się ani nie znosi bez uprzedniej pisemnej zgody Strony

przekazującej; Strona otrzymująca chroni informacje niejawne zgodnie ze swoimi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa informacji opatrzonych równoważną klauzulą tajności zgodnie z art. 7;

- c) nie wykorzystuje informacji niejawnych do celów innych niż określone przez wytwórcę ani do celów innych niż te, w jakich informacje są przekazywane lub wymieniane, z wyjątkiem sytuacji, gdy Strona przekazująca wyraziła na to uprzednią pisemną zgodę;
- d) z zastrzeżeniem warunków określonych w ust. 2 niniejszego artykułu, nie ujawnia takich informacji niejawnych stronie trzeciej ani nie podaje takich informacji niejawnych do wiadomości publicznej bez uprzedniej pisemnej zgody Strony przekazującej;
- e) nie zezwala na dostęp do takich informacji niejawnych osobom fizycznym, chyba że jest to niezbędne do wykonywania przez nie ich obowiązków i przyznano im odpowiednie poświadczenie bezpieczeństwa lub uzyskały innego rodzaju uprawnienie lub zezwolenie zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi Strony otrzymującej;
- f) zapewnia, by obiekty, w których takie informacje niejawne są przetwarzane i przechowywane, były odpowiednio zabezpieczone, kontrolowane i chronione zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi tej Strony oraz
- g) zapewnia, by wszystkie osoby fizyczne mające dostęp do takich informacji niejawnych zostały poinformowane o obowiązku ochrony tych informacji zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

2. Strona otrzymująca:

- a) podejmuje wszelkie niezbędne kroki, zgodnie ze swoimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, aby zapobiec publicznemu udostępnianiu lub udostępnianiu jakiegokolwiek osobie trzeciej informacji niejawnych przekazywanych na mocy niniejszej Umowy; w przypadku jakiegokolwiek wniosku o publiczne udostępnienie lub udostępnienie jakiegokolwiek stronie trzeciej informacji niejawnych przekazanych na mocy niniejszej Umowy, Strona otrzymująca niezwłocznie powiadamia o tym na piśmie Stronę przekazującą, a obie Strony konsultują się ze sobą na piśmie przed podjęciem decyzji o ujawnieniu;
- b) informuje Stronę przekazującą o każdym złożonym przez organ sądowy, również w ramach postępowania sądowego, lub przez organ prawodawczy działający w charakterze dochodzeniowym, wniosku o uzyskanie informacji niejawnych otrzymanych od Strony przekazującej na mocy niniejszej Umowy; przy ocenie takiego wniosku Strona otrzymująca w możliwie największym stopniu uwzględnia opinie Strony przekazującej; jeżeli na mocy przepisów ustawowych i wykonawczych Strony otrzymującej wniosek wiąże się z przekazaniem wspomnianych informacji niejawnych organowi ustawodawczemu lub organowi sądowemu zwracającemu się z wnioskiem, również w ramach postępowania sądowego, Strona otrzymująca zapewnia, w najszerszym możliwym zakresie, odpowiednią ochronę informacji, w tym przed ujawnieniem innym organom lub stronom trzecim.

Artykuł 6

1. Informacje niejawne są ujawniane lub udostępniane z zachowaniem zasady zgody wytwórcy.
2. W celu udostępnienia informacji odbiorcom innym niż Strony, z zastrzeżeniem art. 5 ust. 1 lit. d), decyzja o ujawnieniu lub udostępnieniu informacji niejawnych podejmowana jest przez Stronę otrzymującą indywidualnie w poszczególnych przypadkach, pod warunkiem uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Strony przekazującej i z zachowaniem zasady zgody wytwórcy.
3. Nie jest możliwe zbiorcze udostępnienie informacji, chyba że Strony uzgodniły między sobą – w odniesieniu do niektórych kategorii informacji – procedury, które są odpowiednie ze względu na szczególne wymogi dotyczące tych kategorii informacji.
4. Informacje niejawne objęte niniejszą Umową mogą zostać przekazane zatrudnianemu wykonawcy lub potencjalnemu wykonawcy wyłącznie po uprzedniej pisemnej zgodzie Strony przekazującej. Przed ujawnieniem wszelkich informacji niejawnych wykonawcy lub potencjalnemu wykonawcy Strona otrzymująca zapewnia, by wykonawca lub potencjalny wykonawca był w stanie zabezpieczyć swoje obiekty i chronić informacje niejawne zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz by wykonawca lub potencjalny wykonawca posiadał wymagane poświadczenie bezpieczeństwa w odniesieniu do obiektów i do siebie oraz odpowiednie poświadczenia bezpieczeństwa w odniesieniu do swojego personelu, który potrzebuje dostępu do informacji niejawnych.

Artykuł 7

1. W celu określenia równoważnego poziomu ochrony informacji niejawnych przekazywanych lub wymienianych przez Strony, klauzule tajności Stron odpowiadają sobie w następujący sposób:

UE	Zjednoczone Królestwo
TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	UK TOP SECRET
SECRET UE/EU SECRET	UK SECRET
CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	Brak równoważnego poziomu – zob. ust. 2
RESTREINT UE/EU RESTRICTED	UK OFFICIAL – SENSITIVE

2. W przypadku braku odmiennych ustaleń Stron Zjednoczone Królestwo przyznaje informacjom niejawnym o klauzuli tajności CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL równoważny poziom ochrony jak w przypadku informacji niejawnych o klauzuli tajności UK SECRET.
3. O ile Zjednoczone Królestwo nie powiadomiło Unii na piśmie, że obniżyło lub zniósło klauzulę tajności UK CONFIDENTIAL dla swoich informacji niejawnych, Unia zapewnia tym informacjom poziom ochrony równoważny poziomowi ochrony informacji niejawnych o klauzuli tajności CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL oraz, o ile Zjednoczone Królestwo nie powiadomiło Unii na piśmie, że zniósło klauzulę tajności UK RESTRICTED dla informacji niejawnych, Unia zapewnia wszelkim informacjom niejawnym o klauzuli tajności UK RESTRICTED poziom ochrony równoważny

poziomowi ochrony informacji niejawnych o klauzuli tajności RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

Artykuł 8

1. Strony zapewniają, by wszystkie osoby, których obowiązki służbowe wymagają dostępu do przekazanych lub wymienionych na mocy niniejszej Umowy informacji niejawnych o klauzuli tajności CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL lub UK SECRET lub wyższej, lub które to osoby z racji swych obowiązków lub pełnionej funkcji mogą mieć dostęp do takich informacji niejawnych, przeszły odpowiednie postępowanie sprawdzające przed uzyskaniem dostępu do takich informacji lub uzyskały innego rodzaju uprawnienie lub zezwolenie zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi Strony otrzymującej przed uzyskaniem dostępu do takich informacji niejawnych oprócz wymogu ograniczonego dostępu zgodnie z art. 5 ust. 1 lit. e).

2. Określone zostaną procedury poświadczania bezpieczeństwa osobowego w celu stwierdzenia, czy dana osoba, z uwzględnieniem jej lojalności, wiarygodności i rzetelności, może mieć dostęp do informacji niejawnych.

Artykuł 9

Do celów niniejszej Umowy:

- a) wszelkie informacje niejawne przekazywane Unii na mocy niniejszej Umowy są przesyłane do:
 - (i) głównej kancelarii tajnej Sekretariatu Generalnego Rady, jeżeli zaadresowane do Rady Europejskiej, Rady lub Sekretariatu Generalnego Rady;
 - (ii) kancelarii tajnej Sekretariatu Generalnego Komisji Europejskiej, jeżeli zaadresowane do Komisji Europejskiej;
 - (iii) kancelarii tajnej Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, jeżeli zaadresowane do Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa lub do Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych;
- b) wszelkie informacje niejawne udostępniane Zjednoczonemu Królestwu na mocy niniejszej Umowy są przesyłane do Zjednoczonego Królestwa za pośrednictwem przedstawicielstwa dyplomatycznego Zjednoczonego Królestwa w Unii.
- c) Strony mogą wspólnie uzgodnić odpowiednie metody w celu zapewnienia skutecznej wymiany informacji niejawnych, zgodnie z ustaleniami określonymi w lit. a) i b).

Artykuł 10

Przesyłanie informacji niejawnych z Unii do Zjednoczonego Królestwa i ze Zjednoczonego Królestwa do Unii drogą elektroniczną odbywa się poprzez szyfrowanie zgodnie z wymogami Strony udostępniającej określonymi w obowiązujących przepisach ustawowych i wykonawczych tej Strony; w uzgodnieniu wykonawczym, o którym mowa w art. 12, określa się odpowiednio warunki, na jakich każda ze Stron może przekazywać, przechowywać lub przetwarzać w swoich wewnętrznych sieciach informacje niejawne dostarczone przez drugą Stronę.

Artykuł 11

Sekretarz Generalny Rady, członek Komisji Europejskiej odpowiedzialny za sprawy bezpieczeństwa, Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i krajowy organ bezpieczeństwa Zjednoczonego Królestwa sprawują nadzór nad wprowadzeniem w życie niniejszej Umowy.

Artykuł 12

1. W celu wprowadzenia w życie niniejszej Umowy krajowy organ do spraw bezpieczeństwa Zjednoczonego Królestwa oraz wymienione poniżej właściwe organy do spraw bezpieczeństwa instytucji Unii, przy czym każdy z nich działa pod kierownictwem i w imieniu jednostki, której podlega, ustanawiają uzgodnienie wykonawcze w celu ustalenia standardów wzajemnej ochrony informacji niejawnych objętych niniejszą Umową:

- a) Dyrekcja Generalna ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Sekretariatu Generalnego Rady;
- b) Dyrekcja ds. Bezpieczeństwa w Dyrekcji Generalnej ds. Zasobów Ludzkich i Bezpieczeństwa Komisji Europejskiej (DG.HR.DS) oraz
- c) Dyrekcja ds. Bezpieczeństwa i Infrastruktury Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych (ESDZ).

2. Przed przekazaniem lub wymianą informacji niejawnych na mocy niniejszej Umowy, właściwe organy do spraw bezpieczeństwa, o których mowa w ust. 1, ustalają, czy Strona otrzymująca jest w stanie chronić informacje w sposób odpowiadający uzgodnieniu wykonawczemu.

Artykuł 13

Strony współpracują w miarę możliwości w zakresie bezpieczeństwa informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy i mogą udzielać sobie wzajemnej pomocy w kwestiach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania w dziedzinie bezpieczeństwa informacji. Właściwe organy do spraw bezpieczeństwa, o których mowa w art. 12 ust. 1, przeprowadzają wzajemne konsultacje i wizytacje dotyczące bezpieczeństwa w celu oceny skuteczności uzgodnień w zakresie bezpieczeństwa w ramach ich odpowiednich zakresów obowiązków. Strony wspólnie decydują o częstotliwości i czasie tych konsultacji i wizyt oceniających.

Artykuł 14

1. Właściwy organ do spraw bezpieczeństwa Strony, o którym mowa w art. 12 ust. 1, niezwłocznie informuje właściwy organ do spraw bezpieczeństwa drugiej Strony o wszelkich potwierdzonych lub podejrzewanych przypadkach nieuprawnionego ujawnienia lub utraty informacji niejawnych przekazanych przez tę Stronę. Właściwy organ do spraw bezpieczeństwa odpowiedniej Strony przeprowadza dochodzenie, w razie potrzeby z pomocą drugiej Strony, i przedstawia jego wyniki drugiej Stronie.

2. Właściwe organy do spraw bezpieczeństwa, o których mowa w art. 12 ust. 1, określają procedury działania w takich przypadkach.

Artykuł 15

Każda ze Stron pokrywa swoje wydatki poniesione w związku z wdrażaniem niniejszej Umowy.

Artykuł 16

1. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie zmienia obowiązujących umów ani uzgodnień między Stronami ani też umów ani uzgodnień między Zjednoczonym Królestwem a jednym państwem członkowskim lub większą liczbą takich państw.
2. Niniejsza Umowa nie uniemożliwia Stronom zawierania innych umów odnoszących się do przekazywania lub wymiany informacji niejawnych objętych niniejszą Umową, pod warunkiem że te umowy nie są sprzeczne z obowiązkami wynikającymi z niniejszej Umowy.

Artykuł 17

Każda ze Stron powiadamia drugą Stronę na piśmie o wszelkich zmianach swych przepisów ustawowych i wykonawczych, które mogłyby mieć wpływ na ochronę informacji niejawnych, o których mowa w niniejszej Umowie.

Artykuł 18

Wszelkie spory powstałe w wyniku interpretacji lub stosowania niniejszej Umowy Strony rozwiązują w drodze konsultacji.

Artykuł 19

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie tego samego dnia, w którym wchodzi w życie umowa o handlu i współpracy, pod warunkiem że przed tą datą Strony powiadomią się wzajemnie o spełnieniu swoich wewnętrznych wymogów i procedur w celu uzyskania zgody na związanie się nią.
2. Niniejsza Umowa stosuje się od dnia rozpoczęcia stosowania umowy o handlu i współpracy lub od dnia, w którym Strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych wymogów i procedur dotyczących udostępniania informacji niejawnych na mocy niniejszej Umowy, w zależności od tego, która z tych dat jest późniejsza. Niniejsza Umowa przestaje obowiązywać, jeżeli Strony nie powiadomią się wzajemnie o spełnieniu swoich wewnętrznych wymogów i procedur w celu uzyskania zgody na związanie się niniejszą Umową do dnia, w którym zakończy się tymczasowe stosowanie umowy o handlu i współpracy.
3. Niniejsza Umowa może zostać poddana przeglądowi w celu rozważenia możliwych zmian na wniosek jednej ze Stron.
4. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy dokonywane są wyłącznie w formie pisemnej oraz za obopólną zgodą Stron.

Artykuł 20

1. Zgodnie z art. FINPROV.8. umowy o handlu i współpracy, niniejsza Umowa wygasa wraz z wypowiedzeniem umowy o handlu i współpracy.

2. Wypowiedzenie niniejszej Umowy nie ma wpływu na zobowiązania już podjęte na mocy niniejszej Umowy. W szczególności wszelkie informacje niejawne przekazane lub wymienione na podstawie niniejszej Umowy są nadal chronione zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy.

Artykuł 21

Niniejsza Umowa zostaje sporządzona w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim. Do dnia 30 kwietnia 2021 r. wszystkie wersje językowe Umowy podlegają procesowi ostatecznej weryfikacji prawnej. Niezależnie od poprzedniego zdania proces ostatecznej weryfikacji prawnej angielskiej wersji językowej Umowy zostaje zakończony najpóźniej do dnia, o którym mowa w art. 19 ust. 1, jeżeli dzień ten przypada wcześniej niż 30 kwietnia 2021 r.

Wersje językowe wynikające z wyżej wymienionego procesu ostatecznej weryfikacji prawnej zastępują ab initio podpisane wersje Umowy i zostają ustanowione jako autentyczne i ostateczne w drodze wymiany not dyplomatycznych między Stronami.